



Workshop Ergaleion 2 : Mots, contextes et occurrences

Dates : mercredi 7 décembre (9h30-17h30)

Lieu : Collège de France, salle 1 (11 place Marcelin-Berthelot, Paris 5^e).

Organisation :

Valérie Schram (CNRS, ArScAn-HAROC)

Jean-Luc Fournet (Collège de France)

Pascale Ballet (U. Paris Nanterre)

Maria Mossakowska-Gaubert (U. Copenhague)

Participants :

Laura Aguer (Sorbonne Université)

Damien Agut (CNRS, ArScAn)

Anne Boud'hors (CNRS, IRHT)

Adam Bülow-Jacobsen (U. Copenhague)

Hélène Cuvigny (Sorbonne Université)

Esther Garel (U. Strasbourg)

Jean Gascoü (Sorbonne Université)

Félix Relats-Montserrat (Sorbonne Université)

Antonio Ricciardetto (CNRS, Hisoma)

Simona Russo (Florence)

Peter Shi (Collège de France)

Présentation d'Ergaleion – Outil de lexicographie papyrologique de la vie matérielle

Conçu dans le cadre du programme de l'Ifao « *Realia* d'Égypte de l'époque ptolémaïque aux débuts de l'Islam : mots et mobiliers » (dir. P. Ballet, M. Mossakowska, V. Schram), **Ergaleion – Outil de lexicographie papyrologique de la vie matérielle** est une base* multilingue destinée à l'étude du lexique relatif à la vie matérielle en Égypte de l'époque perse au début de l'époque arabe d'après les sources papyrologiques.

Si l'un des principaux objectifs de la base est d'offrir sous la forme d'un lexique évolutif un accès aisé aux résultats des travaux lexicographiques enregistrés dans la « Chronique de lexicographie papyrologique de la vie matérielle » (éd. J.-L. Fournet & S. Russo) publiée dans les *Comunicazioni dell'Istituto Papirologico «G. Vitelli»*, Ergaleion a également été conçu comme un *outil* permettant de faciliter la recherche lexicographique autour du vocabulaire des *realia* (artefacts, matériaux, métiers, produits, structures, paysages, plantes ou animaux) par la définition des contextes d'attestation des mots, par la mise en évidence de l'évolution de la terminologie sur le temps long, par la confrontation des désignations d'une même réalité dans les différentes langues en usage en Égypte (grec, démotique, araméen, copte) grâce à divers outils de visualisation (frises chronologiques et cartes). Enfin et surtout, il fournit un support privilégié pour systématiser le dialogue entre philologie et archéologie puisqu'il permet de connecter les mots aux réalités qu'ils sont susceptibles de désigner, et de vérifier la présence de ces réalités dans l'Égypte antique par le recensement des vestiges archéologiques.

Dans le cadre du programme « *Realia* d'Égypte » (2022-2027), trois axes ont été définis comme prioritaires dans le renseignement de la base :

1. Récipients (notamment matériel de cuisson, conteneurs liés aux pratiques agricoles, vases à parfums, réceptacles d'objets précieux), luminaires ;
2. Production textile ;
3. Ressources végétales ;

Ergaleion a néanmoins vocation à accueillir plus largement le lexique relatif à l'ensemble de la vie matérielle en fonction des intérêts des collaborateurs associés.

Objectifs du workshop 2

Après un premier workshop (19-20 sept. 2022) consacré au développement de la section archéologique d'Ergaleion, ce second atelier se concentrera sur la partie lexicographique de la base, autour des volets « mots », « occurrences » et « contextes textuels ».

Le workshop a ainsi pour objectif de réunir de potentiels futurs utilisateurs ou collaborateurs d'Ergaleion en vue de :

- cerner au plus près les attentes de la communauté scientifique spécialiste de lexicographie papyrologique ;
- faciliter la prise en main de l'outil ;
- tester la structure et les vocabulaires pour discuter d'éventuels problèmes méthodologiques ou conceptuels ;
- parvenir à un protocole commun d'enregistrement des mots.

* La base et le site web associé ont été créés grâce au logiciel gratuit et open source (MySQL) Heurist (Ian Johnson, U. Sidney) et sont maintenus sur les serveurs Huma-Num :

• Documentation

Heurist : <https://heuristnetwork.org/>

Huma-Num : <https://paris-timemachine.huma-num.fr/heurist-une-base-de-donnees-generique-pour-les-sciences-humaines-et-sociales/>

• Créer une base Heurist :

- Accès plateforme : <https://heurist.huma-num.fr/heurist/startup/>

- Introduction à la création d'une base Heurist en français :

<https://programminghistorian.org/fr/lecons/introduction-a-heurist>

website editor | database

Ergaleion – Outil de lexicographie papyrologique de la vie matérielle

Le projet | Mots | Contextes | Réalités

Base multilingue conçue pour l'étude du lexique relatif à la vie matérielle en Égypte de l'époque perse jusqu'au début de l'époque arabo-musulmane d'après les sources documentaires papyrologiques (grecques mais aussi araméennes, démotiques et coptes). Ergaleion est un outil qui vise à mettre en relation les mots avec les réalités qu'ils désignent. À défaut, il a pour objectif de faciliter l'analyse et la définition du vocabulaire par la mise en relation des mots et des contextes textuels dans lesquels ils sont attestés d'une part, ainsi que par leur confrontation avec les vestiges archéologiques de réalités anciennes d'autre part.

L'outil a été conçu dans le cadre du programme scientifique de l'Ifao "Realtà d'Egypte de l'époque ptolémaïque aux débuts de l'islam: mots et objets" et financé grâce au soutien du CNRS – UMR 7041 ARScAn (HAROC), de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire et du Collège de France.

Contact: valerie.schram@cnrs.fr

ARScAn | Institut français d'archéologie orientale | Collège de France 1530

About Heurist

Heurist ([HeuristNetwork.org](https://heuristnetwork.org/)) is a free, flexible, open-source data management application developed specifically for researchers in the Humanities.

Heurist allows researchers to design, build, analyse, visualise, publish and archive their own databases without coding or technical support.

Heurist is available as free, non-commercial web services available to researchers worldwide. Please visit the website to find a service in your region.

Heurist has been developed at the University of Sydney, Australia since 2005 in collaboration with dozens of research projects. The source is available on GitHub.



report site • site owner powered by Heurist at Huma-Num

Programme

Introduction à Ergaleion

- 9h30-10h30 – Présentation de la partie lexicographique de la base Ergaleion : « Mots, contextes et occurrences », par Valérie Schram (CNRS, ArScAn)

Session 1 : Enregistrer un mot

- 10h30-11h00 – L'exemple des *tarsikarioi*, par Maria Mossakowska-Gaubert (U. Copenhague)
- 11h00-11h30 – *Atelier pratique individuel : enregistrement d'un mot par participant*
- 11h30-12h00 – La mise en ligne de la « Chronique de lexicographie » (2022) : avancées et difficultés, par Laura Aguer (Sorbonne Université)
- 12h00-12h30 – Comment traiter la polysémie et les sources multilingues ? Le cas τράπεζα par Jean-Luc Fournet (Collège de France)

[Déjeuner]

Session 2 : Enregistrer les occurrences d'un mot en contexte

- 14h00-14h30 – Définir la *lopas* (suite) : après les attestations archéologiques (Pascale Ballet), les occurrences papyrologiques, par Simona Russo (Institut Vitelli, Florence)
- 14h30-15h00 – Comment traiter les lexiques ? Le cas du glossaire de Dioscore d'Aphrodité, par Antonio Ricciardetto (CNRS, Hisoma)
- 15h00-16h00 – *Atelier pratique individuel : enregistrement d'un document, d'une unité textuelle, d'une occurrence par participant*

[Pause]

- 16h30-17h30 : Réflexions et discussions à partir des cas enregistrés par les participants

Contacts :

Valérie Schram : valerie.schram@cnrs.fr

Jean-Luc Fournet : jean-luc.fournet@college-de-france.fr

Soutiens institutionnels

